



Poštovani roditelji/skrbnici:

Drago nam je da ste vi i vaša porodica članovi naše raznolike zajednice u kojoj se sada govori više od stotinu različitih jezika. Javne škole u okrugu Prince William posvećene su pružanju *vrhunskog obrazovanja*. Budući da je partnerstvo s porodicama ključno u tom procesu drago nam je da vam možemo ponuditi neke od osnovnih informacija za svakog roditelja i skrbnika, važne za razumijevanje i uključivanje u školovanje njihovog djeteta.

Svi školski materijali su dostupni na engleskom jeziku; Međutim, mi stalno prevodimo ključne dokumente i informacije na najčešće tražene jezike na našem području.

Govornici većine jezika mogu imati koristi od važnih i redovno ažuriranih informacija na web-stranici javnih škola okruga Prince William—pwcs.edu—kao i na pojedinačnim web-stranicama škola. Na svim stranicama je dostupan alat za prevođenje Google Translation koji nudi ograničene prevode na više od 50 jezika. Iako su mašinski prevodi često nesavršeni ipak pružaju korisne veze prema školskim informacijama. Ako nemate pristup kompjuteru od kuće možete koristiti kompjuter u bilo kojoj javnoj biblioteci.

Najvažnije od svega je to što Školski sektor omogućava pristup profesionalnim prevodiocima koji pomažu govornicima bilo kojeg jezika da razumiju važne dokumente koji se tiču prava učenika i roditelja, njihovim odgovornostima, očekivanjima i drugim pitanjima u vezi sa školovanjem te pogodnostima i uslugama koje učenik može ostvariti. Prevodioci u vezi sa ovim pitanjima mogu pomoći na roditeljskim konferencijama osiguravajući da sve ulazne informacije budu prenesene i shvaćene. Ove usluge se pružaju porodicama besplatno.

Koristite bilo koju od ovih metoda da dobijete potrebnu pomoć.

- Online - posjetite web-stranicu translations.pwcs.edu
- Lično - posjetite školu svog djeteta. Govornik vašeg jezika vjerojatno neće biti dostupan. Međutim, zaposlenik škole će vam pomoći uz pomoć plakata.

U svakom slučaju morat ćete dati sljedeće podatke:

- Vaše ime i ime vašeg djeteta;
- Školu, razred i ime učitelja(ice) vašeg djeteta;
- Ime osobe (bilo po imenu ili funkciji koju obavlja) s kojom želite razgovarati i predmet razgovora; i
- Broj telefona i vrijeme u koje vas je najbolje nazvati.

DR. STEVEN L. WALTERS
Superintendent of Schools

- Ako dijete donese poruku iz škole u kojoj se zahtijeva sastanak; ili želite zakazati razgovor s učiteljem(icom) ili drugim službenikom škole, koristite gore navedene metode da zahtijevate pomoć prevodioca pri ovim važnim razgovorima. Neko će vas kontaktirati što prije bude moguće.

Vaše uključivanje može imati pozitivne učinke na obrazovanje vašeg djeteta i mi vam svakako želimo pomoći tako da vam ove usluge učinimo dostupnima. Nadamo se ovo pismo jasno prenosi posvećenost javnih škola okruga Prince William vama i vašem djetetu. Siguran sam da i vi dijelite našu želju da svi učenici dobiju vrhunsko obrazovanje.

S poštovanjem,



Dr. Steven Walts
Glavni školski nadzornik

*Kad dođete na web-stranicu pwcs.edu, potražite globus u boji da pronađete stranice s informacijama opisanim u tekstu.

